

**EØS-KOMITEENS BESLUTNING  
nr. 158/2007**

**av 7. desember 2007**

**om endring av EØS-avtalens vedlegg V (Fri bevegelighet for arbeidstakere) og  
vedlegg VIII (Etableringsrett)**

EØS-KOMITEEN HAR –

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, endret ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt "avtalen", særlig artikkel 98, og

på følgende bakgrunn:

- 1) Avtalens vedlegg V er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 43/2005 av 11. mars 2005<sup>(1)</sup>.
- 2) Avtalens vedlegg VIII er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 43/2005 av 11. mars 2005<sup>(2)</sup>.
- 3) Europaparlaments- og rådsdirektiv 2004/38/EF av 29. april 2004 om unionsborgere og deres familiemedlemmers rett til å ferdes og oppholde seg fritt på medlemsstatenes territorium, om endring av forordning (EF) nr. 1612/68 og om oppheving av direktiv 64/221/EØF, 68/360/EØF, 72/194/EØF, 73/148/EØF, 75/34/EØF, 75/35/EØF, 90/364/EØF, 90/365/EØF og 93/96/EØF<sup>(3)</sup>, som rettet ved EUT L 229 av 29.6.2004, s. 35, EUT L 30 av 3.2.2005, s. 27 og EUT L 197 av 28.7.2005, s. 34, skal innlemmes i avtalen.
- 4) Kommisjonsforordning (EF) nr. 635/2006 av 25. april 2006 om oppheving av forordning (EØF) nr. 1251/70 om arbeidstakers rett til å bli boende på en medlemsstats territorium etter å ha hatt arbeid der<sup>(4)</sup> skal innlemmes i avtalen.
- 5) Direktiv 2004/38/EF opphever, med virkning fra 30. april 2006, rådsdirektiv 64/221/EF<sup>(5)</sup>, 68/360/EØF<sup>(6)</sup>, 72/194/EØF<sup>(7)</sup>, 73/148/EØF<sup>(8)</sup>, 75/34/EØF<sup>(9)</sup>, 75/35/EØF<sup>(10)</sup>, 90/364/EØF<sup>(11)</sup>, 90/365/EØF<sup>(12)</sup> og 93/96/EØF<sup>(13)</sup>, som er innlemmet i avtalen og følgelig må oppheves i avtalen.

---

<sup>(1)</sup> EUT L 198 av 28.7.2005, s. 45, og EØS-tillegget til EUT nr. 38 av 28.7.2005, s. 26.

<sup>(2)</sup> EUT L 198 av 28.7.2005, s. 45, og EØS-tillegget til EUT nr. 38 av 28.7.2005, s. 26.

<sup>(3)</sup> EUT L 158 av 30.4.2004, s. 77.

<sup>(4)</sup> EUT L 112 av 26.4.2006, s. 9.

<sup>(5)</sup> EFT L 56 av 4.4.1964, s. 850.

<sup>(6)</sup> EFT L 257 av 19.10.1968, s. 13.

<sup>(7)</sup> EFT L 121 av 26.5.1972, s. 32.

<sup>(8)</sup> EFT L 172 av 28.6.1973, s. 14.

<sup>(9)</sup> EFT L 14 av 20.1.1975, s. 10.

<sup>(10)</sup> EFT L 14 av 20.1.1975, s. 14.

- 6) Direktiv 2004/38/EF opphever, med virkning fra 30. april 2006, artikkel 10 og 11 i rådsdirektiv (EØF) nr. 1612/68<sup>(14)</sup>, som er innlemmet i avtalen.
- 7) Forordning (EF) nr. 635/2006 opphever, med virkning fra 30. april 2006, forordning (EF) nr. 1251/70<sup>(15)</sup>, som er innlemmet i avtalen og følgelig må oppheves i avtalen.
- 8) Begrepet ”unionsborgerskap” inngår ikke i avtalen.
- 9) Innvandringspolitikk omfattes ikke av avtalen.
- 10) Avtalen får ikke anvendelse for tredjelandsborgere. Familiemedlemmer i direktivets betydning som er tredjelandsborgere, skal likevel nyte visse avledede rettigheter som de fastsatt i artikkel 12 nr. 2, artikkel 13 nr. 2 og artikkel 18 ved innreise i eller flytting til vertslandet.
- 11) EØS-komiteens beslutning nr. 191/1999<sup>(16)</sup> av 17. desember 1999 innførte nye sektorvise tilpasninger til avtalens vedlegg V og VIII med henblikk på Liechtenstein, tilpasninger som ble endret ved Avtale om Den tsjekkiske republikkens, Republikken Estlands, Republikken Kypros’, Republikken Latvias, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Slovenias og Den slovakiske republikkens deltakelse i Det europeiske økonomiske samarbeidsområde<sup>(17)</sup>, undertegnet i Luxembourg 14. oktober 2003.
- 12) Innlemmingen av direktiv 2004/38/EF i avtalen skal ikke berøre disse sektorvise tilpasninger med henblikk på Liechtenstein –

BESLUTTET FØLGENDE:

*Artikkel 1*

I avtalens vedlegg VIII gjøres følgende endringer:

1. Ny tekst i nr. 3 (rådsdirektiv 73/148/EØF) skal lyde:

”**32004 L 0038:** Europaparlaments- og rådsdirektiv 2004/38/EF av 29. april 2004 om unionsborgere og deres familiemedlemmers rett til å ferdes og oppholde seg fritt på medlemsstatenes territorium, om endring av forordning (EF) nr. 1612/68 og om oppheving av direktiv 64/221/EØF, 68/360/EØF, 72/194/EØF, 73/148/EØF, 75/34/EØF, 75/35/EØF, 90/364/EØF, 90/365/EØF og

---

<sup>(11)</sup> EFT L 180 av 13.7.1990, s. 26.

<sup>(12)</sup> EFT L 180 av 13.7.1990, s. 28.

<sup>(13)</sup> EFT L 317 av 18.12.1993, s. 59.

<sup>(14)</sup> EFT L 257 av 19.10.1968, s. 2.

<sup>(15)</sup> EFT L 142 av 30.6.1970, s. 24.

<sup>(16)</sup> EFT L 74 av 15.3.2001, s. 29, og EØS-tillegget til EFT nr. 14 av 15.3.2001, s. 130.

<sup>(17)</sup> EUT L 130 av 29.4.2004, s. 11.

93/96/EØF (EUT L 158 av 30.4.2004, s. 77), som rettet ved EUT L 229 av 29.6.2004, s. 35, EUT L 30 av 3.2.2005, s. 27 og EUT L 197 av 28.7.2005, s. 34.

Direktivets bestemmelser skal for avtalens formål gjelde med følgende tilpasninger:

- a) Direktivet får anvendelse der det er aktuelt på de områder som omfattes av dette vedlegg.
  - b) Direktivet får anvendelse for avtalepartenes statsborgere. Deres familie-medlemmer i direktivets betydning som er tredjelandsborgere, tilkommer imidlertid visse rettigheter i medhold av direktivet.
  - c) Betegnelsen "unionsborger(e)" erstattes med betegnelsen "statsborger(e) i EF-medlemsstatene og EFTA-statene".
  - d) I artikkel 24 nr. 1 skal betegnelsen "traktaten" forstås som "avtalen" og uttrykket "sekundærlovgivning" skal forstås som "sekundærlovgivning som er innlemmet i avtalen".
2. Teksten i nr. 4 (rådsdirektiv 75/34/EØF), 5 (rådsdirektiv 75/35/EØF), 6 (rådsdirektiv 90/364/EØF), 7 (rådsdirektiv 90/365/EØF) og 8 (rådsdirektiv 93/96/EØF) oppheves.

#### *Artikkel 2*

I avtalens vedlegg V gjøres følgende endringer:

1. Ny tekst i nr. 1 (rådsdirektiv 64/221/EØF) skal lyde:  
  
"Rettsakten som det vises til i denne avtales vedlegg VIII nr. 3 (europaparlaments- og rådsdirektiv 2004/38/EF), som tilpasset til avtalens formål, får anvendelse der det er aktuelt på de områder som omfattes av dette vedlegg."
2. I nr. 2 (rådsforordning (EØF) nr. 1612/68) skal nytt strekpunkt lyde:  
  
"– **32004 L 0038:** Europaparlaments- og rådsdirektiv 2004/38/EF av 29. april 2004 (EUT L 158 av 30.4.2004, s. 77), som endret ved EUT L 229 av 29.6.2004, s. 35, EUT L 30 av 3.2.2005, s. 27 og EUT L 197 av 28.7.2005, s. 34)."
3. Ny tekst i nr. 4 (kommisjonsforordning (EØF) nr. 1251/70) skal lyde:  
  
"**32006 R 0635:** Kommisjonsforordning (EF) nr. 635/2006 av 25. april 2006 om oppheving av forordning (EØF) nr. 1251/70 om arbeidstakeres rett til å bli boende på en medlemsstats territorium etter å ha hatt arbeid der (EUT L 112 av 26.4.2006, s. 9)."

4. Teksten i nr. 3 (rådsdirektiv 68/360/EØF) og 5 (rådsdirektiv 72/194/EØF) oppheves.

*Artikkel 3*

Teksten til direktiv 2004/48/EF og forordning (EF) nr. 635/2006 på islandsk og norsk, som vil bli kunngjort i EØS-tillegget til *Den europeiske unions tidende*, skal gis gyldighet.

*Artikkel 4*

Denne beslutning trer i kraft 8. desember 2007, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser etter avtalens artikkel 103 nr. 1(\*).

*Artikkel 5*

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til *Den europeiske unions tidende*.

---

(\*) Forfatningsrettslige krav angitt.

## **Felleserklæring fra avtalepartene**

### **i forbindelse med EØS-komiteens beslutning nr. 158/2007 om innlemming av europaparlaments- og rådsdirektiv 2004/38/EF i avtalen**

”Begrepet unionsborgerskap som innført ved Maastricht-traktaten (nå EF-traktatens artikkel 17ff) har ingen parallell i EØS-avtalen. Innlemmingen av direktiv 2004/38/EF i EØS-avtalen skal ikke berøre vurderingen av EØS-relevansen av framtidige EU-rettsakter eller framtidig rettspraksis i EF-domstolen basert på begrepet unionsborgerskap. EØS-avtalen medfører ikke et rettslig grunnlag for EØS-borgernes politiske rettigheter.

Avtalepartene er enige om at innvandringspolitikk ikke er omfattet av EØS-avtalen. Bosettingsrettigheter for tredjelandsborgere faller utenfor avtalens anvendelsesområde, med unntak av rettigheter som gis gjennom direktivet til tredjelandsborgere som er familiemedlemmer av en EØS-statsborger som utøver sin rett til fri bevegelse i henhold til EØS-avtalen, da disse rettighetene er knyttet til retten til fri bevegelse for EØS-statsborgere. EFTA-statene anerkjenner at det er av betydning for EØS-statsborgere som utøver sin rett til fri bevegelse for personer, at deres familiemedlemmer i direktivets betydning som er tredjelandsborgere også kan nyte godt av visse avledede rettigheter som fastsatt i artikkel 12 nr. 2, artikkel 13 nr. 2 og artikkel 18. Dette berører ikke EØS-avtalens artikkel 118 og den framtidige utvikling av uavhengige rettigheter for tredjelandsborgere, som ikke faller innenfor EØS-avtalens anvendelsesområde.”